**République Algérienne Démocratique et Populaire**

**Ministère de l’Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**

**Université de Ghardaïa**

**Faculté des lettres et des langues**

**Département de langue française**



**Mémoire de master**

Pour l’obtention du diplôme de

**Master de français**

**Spécialité :** Didactique des langues étrangères

**Présenté par**

Ouinten aicha

**Titre**

Vers la conception d’un programme de FOS pour les étudiants du tronc commun psychologie /sociologie

Cas des étudiants de la première année psychologie/sociologie à l’université de Ghardaïa

**Sous la direction de:** Mr. ROUBACHE Izzeddine

**Evalué par :**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Mr. AHNANI Farid | M.A.A | Université de Ghardaïa | Président |
| Mr. ROUBACHE Izzeddine | M.C.B | Université de Ghardaïa | Rapporteur |
| Mr. AMOUR Saïd | M.A.A | Université de Ghardaïa | Examinateur |

**Année universitaire : 2020/2021**

***Remerciement***

***Dans un premier lieu, je m’arrête pour remercier monsieur IZZEDDINE ROUBACHE pour sa précieuse aide dans la préparation de ce modeste travail et ses conseils de valeur ainsi que son orientation pour l’élaboration de cette recherche. Comme je tiens à remercier tous mes enseignants.***

***Comme je remercie le chef du département de la psychologie, ses enseignants et tous les étudiants de ce département.***

***Comme je remercie toutes les personnes qui m’ont aidé, ma famille, mes amies et mes collègues.***

**Dédicace**

*A mon père : une personne à qui je dois tout mon respect, il est mon épaule solide.*

*A ma mère : la personne la plus chère qui compte à mes yeux. Elle m’a donnée la vie et le courage.*

*A mes grands-pères : qui nous ont inculqués l’amour du savoir. Je les considère comme mes idoles et mes exemples.*

*A mes grands-mères : qui nous accompagnent dans toute notre vie avec leurs prières et leurs conseils*

*A mes trois frères adorés : -NADIR, TAHA et BRAHIM- : qui sont là à chaque fois que j’ai besoin d’aide*

*A mes oncles : ils étaient là toujours pour me faire la courte échelle*

*Et à toute ma grande famille (oncles et tantes).*

*Je leur dédie ce travail*

*Aicha*

**Table des matières**

|  |  |
| --- | --- |
| Introduction .………………………………………………………………………………………………………………………….  Première partie : l’enseignement/apprentissage du FOS………………………………………………………..  Chapitre 1 : genèse et progression du FOS…………………………………………………………………………..  1.1. la définition……………………………………………………………..……………………………………………………..  1.2. l’historique de FOS………………………………………………………………………………………………………….  1.3. l’origine du concept..………………………………………………………………………………………………………  1.3.1. le français scientifique et technique…………………………………………………………………………….  1.3.2. la langue de spécialité…..…………………………………………………………………………………………….  1.3.3. le français instrumental……………………………………………………………………………………………….  1.3.4. le français fonctionnel…………………………………………………………………………………………………  1.3.5. le français sur objectifs spécifiques (FOS)…………………………………..…................................  1.3.6. le français langue professionnelle…………………………………………………................................  1.4. FLP/FLP…………………………………..…………………………………………………………………………………………  Chapitre 2 : caractéristique et démarche FOS ………………………………………………………………………..  2.1. la comparaison FLE/FOS.………………………………………………………………………………………………….  2.2FOS/FOG……………………………………………………………………………………………………………………………  2.2.1. la dissimilitude………..……………………………………………………………………………………………………  2.2.2. les similitudes…………………………………………………………….…………………………………………………  a- une étude basée sur la finalité des étudiants…………….…………………………………………..  b- le développement, au-delà d’une compétence linguistique, d’une compétence de communication ………..……………………………………………..………………………………………………………….  c- la prise en compte de la dimension culturelle………………………………………………………  d- le recours au discours authentique…………………………………………..............................  e- le traitement de la langue par aptitudes langagière……………………………………………..  f- le développement des échanges entre les apprenants au sein de la classe.............  2.3. l’élaboration du programme FOS ……..………………………………………………………………………………  2.3.1. les obstacles…………………………………………..………………………………………………………………………  a- intégrer un domaine méconnu……………………………………………………………………………….  b- le problème de s’approprier le matériel dans le marché…………………………………………  2.3.2. l’instruction à suivre ………..…………………………..……………………………………………………………….  a- la demande de formation……………………………………………………………………………………….  b- l’analyse des besoins………………………………………………………………………………………………  c- la collecte des données………….………………………………………………………………………………..  d- l’analyse des données………….…………………………………………………………………………………  e- l’élaboration des activités…..………………………………………………………………………………….  2.4. les caractéristiques des contenus FOS………..……………………………………………………………………  2.4.1. le vocabulaire………..……………………………………………………………………………………………………….  2.4.2. les types de discours………………………………………………………………………………………………………  2.4.3. la syntaxe et sa structure………..……………………………………………………………………………………..  2.5. le public du FOS et leurs caractéristiques…..……………………………………………………………………..  2.5.1. le public……………………………………………………….………………………………………………………………..  a- un public étudiant ……………………………………………………………………..............................  b- un public issu d’un département privé……………………………………………………………………..  c- un public hétérogène incorrectement cerné…………………………………………………………….  d- un public de fonctionnaire d’état……………………………………………………………………………  2.5.2. leurs caractéristiques……..………………………………………………………………………………………………  La deuxième partie : enseignement/apprentissage du FOS au sein du département de la psychologie………………………………………………………………………………………………………………………………  Le chapitre 1 : Collecte de données et Analyse des besoins …………………………………………………….  1. Notre participation aux séances……………………………..……………………………………………………………  2. Le questionnaire………………………………………………………………………………………………………………….  Le chapitre 2 : Le programme proposé ………………………………………………………………………….……….  3. la méthode adoptée…………….……………………………………………………………………………………………  3.1. le programme………………….………………………………………………………………………………………………..  3.1.1. les objectifs à atteindre à la fin de ce programme………………………………………………………….  3.1.2. les thèmes à traiter dans les séquences………………………………………….................................  3.1.3. repère du FOS « psychologie/ sociologie »…………………………………………………………………….  3.1.4. les activités proposées dans la séquence modèle………………………………………………………….  3.2.4.1. la compréhension de l’oral………………………………………………………………………………………….  3.2.4.2. la compréhension de l’écrit………………………………………………………………………………………..  3.2.4.3. les activités de vocabulaire………………………………………………………………………………………….  3.2.4.4. les activités de grammaire...................................................….........................................  3.2.4.5. les activités de conjugaison……………………………………………..………………………………………….  3.2.4.6. les activités d’orthographe………………………………………………………………………………………….  3.2.4.7. production écrite…………………………………………………………………………………………………………  Conclusion………………………………………………………………………………………………………………………………..  Bibliographie…………………………………………………………………………………………………………………………….  Annexe………………………………………………………………………………………………………………………………………  Résumé………………………………………………………………………………………………………………………………….... | 07  10  11  12  13  13  14  14  15  15  16  17  17  18  19  20  20  21  21  21  21  22  22  23  23  23  23  23  24  24  24  25  25  25  25  25  26  26  26  26  26  27  27  27  27  29  30  31  32  35  36  36  36  37  37  37  37  39  41  43  44  44  45  46  49  51  53 |

**Introduction**

Après l’indépendance, la langue française a pris une très grande place dans la vie quotidienne algérienne et dans tous les domaines, notamment dans l’enseignement et plus particulièrement dans l’enseignement supérieur.

Suite à l’arabisation du système scolaire algérien vers l’an 1974, le français est devenu une matière indépendante du primaire au lycée (les autres matières dès lors dispensées en arabe, la langue officielle de l’état algérien). En revanche, à l’université il est la langue d’étude et de recherche, cela ne s’est pas passé sans engendrer des difficultés : les nouveaux bacheliers nouvellement inscrits à l’université rencontrent des difficultés quant à l’assimilation de leurs cours (nous parlons ici des filières enseignées en FLE bien entendu) vu le manque de maitrise du FLE (loin d’entrer dans la problématique de ce manque de la maitrise du FLE de la part des bacheliers, malgré la longue durée d’étude de cette langue du primaire jusqu’au lycée, notre intérêt dans ce mémoire portera sur le FOS) . Cela étant notre proposition de se référer au français de spécialité dit par la suite le français sur objectifs spécifiques dans les séances de « langue étrangère » à l’université serait une sorte de remède et une solution dont le souci est de permettre à ces étudiants de poursuivre leurs études de spécialité sans obstacles d’ordre linguistique.

Après un parcoure scolaire en arabe du primaire jusqu’au lycée, les étudiants de la 1er année licence psychologie (notre corpus dans ce mémoire) étudient le module de la terminologie en français. De plus la matière scientifique dans ce domaine se trouve disponible beaucoup plus en langues étrangères. En l’occurrence pour amener ces étudiants à l’assimilation de leurs cours en psychologie et aussi leur permettre l’accès à la documentation scientifiques (sites web, articles scientifique, ouvrages) de cette spécialité en langue française, le français sur objectifs spécifiques s’avère incontournable.

Alors que le français langue étrangère (FLE) se trouve destiné à un public qui souhaite apprendre le français pour l’utilisation quotidienne, le français sur objectifs spécifiques (FOS) est adressé uniquement aux personnes souhaitant faire une formation linguistique dans l’objectif de pouvoir exercer dans un domaine bien précis. Le français sur objectifs spécifiques (abrégé FOS) est apparu vers les années 1960.

En évoquant le FOS le chercheur J.P. CUQ affirme que celui-ci «*Est né du souci d’adapter l’enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieurs.* »[[1]](#footnote-1)

Vu que chaque domaine possède une terminologie bien spécifique qui lui est propre, le contenu à enseigner dans le FOS diffère selon le domaine et bien entendu selon les besoins et les objectifs du public apprenant. Contrairement au FLE où on enseigne tout (la langue générale) en se penchant sur des supports forts variés pour élargir le lexique ciblé, dans le domaine du FOS le concepteur-enseignant doit veiller au choix de ses contenus ; par exemple un apprenant qui souhaite avoir une formation dans le domaine du droit n’est pas comme celui souhaitant conquérir le domaine de l’informatique.

Notre choix de tenter à proposer un programme de FOS pour les étudiants de première année psychologie s’explique par le fait que les nouveaux bacheliers, ayant choisi cette filière, se trouvent face à un problème majeur qui est les études en français alors qu’ils ont un très faible bagage linguistique surtout concernant leur spécialité ; ce qui les amène aux échecs répétitifs et par la suit à l’abandon total de leurs études.

Ce constat nous a amenées à réfléchir à propos du programme que l’enseignant chargé du module « langue étrangère » au sein du département de la psychologie doit enseigner à ces étudiants. Nous avons jugé qu’une meilleure orientation vers le français de la psychologie pourrait être plus intéressante et plus efficace et d’ailleurs plus captivante pour ces étudiants, autrement dit se pencher sur la langue de spécialité serait plus important que d’enseigner la langue générale (grammaire, conjugaison et lexique hors spécialité).

Ainsi nous nous sommes proposé la problématique suivante : Quel programme doit- on enseigner aux étudiants de la 1ère année licence tronc commun psychologie/sociologie pour combler leurs lacunes et les aider à atteindre leur objectif, en l’occurrence étudier la psychologie et/ou la sociologie en français?

A vrai dire, même si certains cours, au sein de ce département, sont dépensés en langue arabe mais cela n’empêche pas que le français reste toujours indispensable pour se spécialiser en psychologie ou en sociologie à cause de la matière scientifique de ce domaine (ouvrages, revues scientifique et sites web) qui se trouvent majoritairement en langues étrangères.

Afin de répondre à notre problématique nous suggérons les hypothèses suivantes :

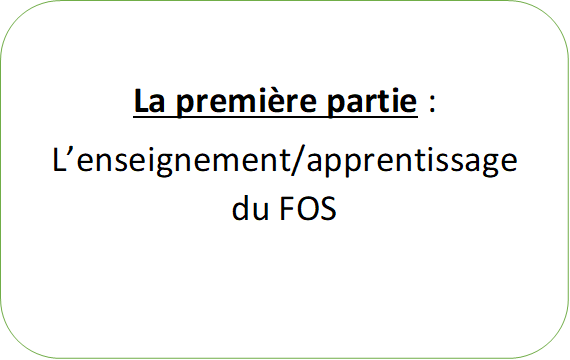
* + Le français sur objectif spécifique (FOS) serait la meilleure méthode pour apprendre le français du domaine rapidement, facilement et efficacement contrairement au français langue étrangère (FLE).
* Un bon accompagnement pour ces étudiants de la part de leurs enseignants de français pourrait les aider à mieux assimiler leur cours de spécialité (en français) sans difficulté.

Notre objectif primordial à travers cette recherche est celui de proposer un programme d’enseignement du français de la psychologie/sociologie dans le but d’amener les étudiants de cette spécialité (psychologie/sociologie) à pouvoir comprendre et interagir avec leurs enseignants (des modules de la spécialité) ou avec un professionnel dans ce domaine sans difficulté, et même lire, comprendre et rédiger des articles dans leur spécialité sans obstacle.

Quant à notre corpus d’étude, il sera composé d’un groupe de 10 étudiants et un autre de 02 enseignants de spécialité. Par ailleurs, nous allons nous servir d’un questionnaire destiné aux étudiants, et d’un entretien tenu avec les enseignants de la matière FLE. Le questionnaire sera composé d’un ensemble d’items à travers lesquels nous tenterons la collecte de certaines informations concernant l’usage du français, les difficultés et les lacunes des étudiants vis-à-vis de cette langue (cela constitue une étape incontournable dans le domaine de l’enseignement du FOS, autrement-dit nous nous baserons sur ces informations collectées pour la conception de notre programme). De surcroît, nous allons assister pendant quelques séances de français pour prendre des remarques quant à la méthode adopté par l’enseignant et la réaction des apprenants.

Pour réaliser cette recherche, notre travail sera divisé en deux parties : La première partie sera scindée en 02 chapitres théoriques  dans lesquels nous expliquerons la signification de français sur objectif spécifique « FOS » avec son historique, c’est-à-dire, depuis son apparition jusqu’à nos jours. Ensuite dans le second chapitre nous essayerons de définir les étapes conseillées par les chercheurs pour enseigner le FOS, en partant de la demande ou l’offre de la formation jusqu’à la préparation des leçons.

En revanche, dans la deuxième partie nous procédons à l’analyse de notre questionnaire présenté à nos collaborateurs (un groupe d’étudiants de la première année licence psychologie/sociologie) et à l’enquête sur le terrain afin de pouvoir collecter les données nécessaires qui nous permettront par la suite une bonne élaboration d’un programme qui cible toute les attentes de notre public apprenant.



**Le premier chapitre :**

**Genèse et progression FOS**

Le FOS, comme concept et méthode d’enseignement/apprentissage issu du français langue étrangère (FOS), serait le résultat d’un long parcours traversé par les didacticiens. Après avoir passé par plusieurs appellations (français militaire, français de spécialité, français instrumental, etc.) On a abouti, enfin, à l’expression FOS « français sur objectifs spécifiques ». Cependant malgré la variété des appellations (voire des méthodes) mais celle-ci avaient un dénominateur commun : On visait un but unique, celui de maitriser la langue d’un domaine ou d’une spécialité particulière.

Un petit historique de ce concept est important :

**1.1)** **La définition** **du FOS**

Parlant du FOS, D. LEHMANN souligne : « *Ce qui par contre ne change guère, c’est que l’on a à se préoccuper, dans ce secteur[[2]](#footnote-2), de publics dont la seul spécificité majeure et persistante se résume, […], aux constats suivants : D’abord, ces publics apprennent DU français et non LE français ; Ensuite, ils apprennent du français POUR en faire un usage déterminé dans des contextes déterminés*. »[[3]](#footnote-3)

Nous pouvons conclure de cette citation de LEHMANN que l’enseignement/ apprentissage du FOS aborde DU français et non LE français (c’est-à-dire une partie de la langue – une sous langue- et non pas la langue générale FOG). Et ce dans la préoccupation et le but de doter l’apprenant de meilleures compétences linguistiques dans une spécialité quelconque et dans une durée de temps bien limitée.

J.P.CUQ de son côté ouvre dans le domaine du FOS et il lui propose la définition suivante:

 « *Le français sur objectifs spécifiques(FOS) est né du souci d’adapter l’enseignement du F.L.E à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures. Le FOS s’inscrit dans une démarche fonctionnelle d’enseignement et apprentissage : l’objectif de la formation linguistique n’est pas la maîtrise de la langue en soi, mais l’accès à des savoir-faire langagiers dans des situations dûment identifiées de communication professionnelle ou académique* »[[4]](#footnote-4)

Autrement dit, le FOS a vu le jour suite à un fort besoin à ce dernier pour faciliter la communication orale et/ou écrite avec autrui parlant le français dans des situations bien identifiées qui relèvent soit d’un domaine professionnel (exercices des métiers divers) ou de domaine académique (c’est-à-dire d’étude et de recherche scientifique, aussi dans les diverses spécialités de la science).

**1.2)** **L’historique du FOS**

Après avoir donné une brève définition du FOS, nous nous proposons à présent de passer en revue l’histoire du FOS afin d’en comprendre le processus de sa genèse, l’origine de ce concept et encore mettre le doigt sur les différentes étapes qui ont donné naissance au FOS sous sa forme actuelle.

En France, on a vu apparaitre en premier lieu « la langue de spécialité ». Cette dernière avait comme point de départ « le français militaire ». En sortant de la première guerre mondiale (1914-1919) l’armée française avait un grand problème de manque de soldats, de ce fait la France avait procédé, vers les années 1920, à l’adhésion des indigènes de ses différentes colonies dans le tiers monde dans son armée. Toutefois, un problème majeur avait été rencontré, il était de nature linguistique : ces nouveaux soldats méconnaissaient le français et donc la communication n’était pas possible avec leurs supérieurs. De cette situation problème, les langues de spécialité ont vu le jour en France puisque, comme seule solution, on avait enseigné aux nouveaux soldats un français réduit aux termes et expressions dont on avait besoin dans l’armée « d’où la naissance de ce que l’on appelait le français militaire », par la suite l’expérience a été généralisée aux autres domaines et spécialités.

**1.3)** **L’origine de l’expression** **« Français sur objectif spécifique »**

Suite à l’élargissement de la conception adoptée dans « le français militaire », les chercheurs en France ont entamé la préparation de manuels pour les langues de différentes spécialités « français médicale, français de l’économie, celui du tourisme, etc. ». Cependant, ce projet a été voué à l’échec car les objectifs des apprenants varient de l’un à l’autre même dans une même spécialité. Dans la même période où les français s’efforçaient à l’élaboration de manuels des langues de spécialités, en Amérique latine on développait une nouvelle méthode, en l’occurrence, la langue sur objectifs spécifique, plus précisément « The English for specific purposes (ESP)». La méthode adoptée avait marqué un succès dans le domaine de la didactique des langues étrangères. De ce fait, les français ont empreint le terme et la méthode et on a vu apparaitre « le français sur objectifs spécifiques (FOS)».

Loin de nous limiter à l’origine de l’expression « le français sur objectifs spécifiques », nous allons présenter dans ce qui suit d’autres appellations et méthodes qui tournent autour du même objectif (apprendre la langue dans une période limitée pour pouvoir se débrouiller dans certaines situations).

**1.3.1)** **Le français scientifique et technique**

Le français scientifique et technique est apparu pour la première fois vers la fin des années 1950, dans le but d’enseigner un français précis et non pas un français général. Ce qui a nécessité plusieurs recherches pour donner, à la fin, naissance à un ouvrage intitulé « *Le vocabulaire général d’orientation scientifique* » de PHAL publié en 1971.

Selon LEHMANN, l’expression « français scientifique et technique » est : « *L’une des plus anciennes de ce domaine, [elle] réfère à la fois à des variétés de langue et à des publics auxquels on veut les enseigner. Telle quelle, elle ne renvoie à aucune méthodologie particulière.*»[[5]](#footnote-5)

C’est-à-dire, on tentait d’enseigner une langue technique à un public de spécialités techniques, cependant l’auteur reproche l’absence de méthode particulière.

**1.3.2)** **Langue de spécialité**

Cette nominalisation s’est manifestée dès les années 1963, elle s’occupe principalement de la terminologie et la phraséologie, mais est-ce qu’elle est considérée comme une langue ?

L.J.ROUSSEAU déclare : «*Mais s’agit-il vraiment de langues ? De fait, ce qui caractérise essentiellement une langue, c’est en premier lieu la présence d’une phonologie, d’une grammaire et d’un lexique. Dans le cas des LSP, seule une partie de ces éléments est présente. Il est donc évident qu’il s’agit ici d’un usage métaphorique du terme « langue » »[[6]](#footnote-6).*

Donc, le terme « langue » est juste une métaphore, autrement dit, elle n’est pas une langue indépendante*.*

1.3.3) **Le français instrumental**

Le français instrumental a été destiné à un public universitaire pour l’amener à être capable de pouvoir accéder à l’information scientifique en français.

Selon G. HOLTZER (2004) le français instrumental serait défini comme suit :

*« Le français instrumental est un type d’enseignement fonctionnel du français qui concerne un public bien défini (des étudiants de l’université), circonscrit à des activités précises (lire de la documentation spécialisée), limité à des objectifs déterminés (l’accès à l’information scientifique et plus largement au savoir),dans le cadre de filières d’études universitaires ou une large partie de la documentation académique n’est disponible qu’en français ».[[7]](#footnote-7)*

Autrement dit, la formation qui permet à l’apprenant l’accès à l’information en tout simplicité. Elle se focalise essentiellement sur le développement de la compréhension des textes des langues étrangères en négligeant la compréhension oral et sans faire recourt à l’analyse des besoins.

1.3.4) **Le français fonctionnel**

Proposé par le ministère des affaires étrangères français**,** le français fonctionnel est apparu en 1974 ; après la crise économique et la chute du pétrole, les spécialistes se sont dirigé vers une autre stratégie en visant un public professionnel et spécialiste sous le slogan : « *la culture n’est pas seulement littéraire mais scientifique* ». Un slogan lancé en 1974 par le ministère des affaires étrangères français.

« *Le français fonctionnel »* a été lancé pour la première fois par Louis PORCHER lors de la publication de son article *« Monsieur Thibaut et le bec Bunsen* ». Dans lequel, l’auteur lui a donné la définition suivante :

«  *Le français fonctionnel est constitué de tout ce qui n’est pas le français général. En réalité il représente le nouvel accent mis sur des domaines apparemment scientifiques à l’intérieur de la langue française : discours des sciences, des techniques, de l’économie, bref de tout ce qui est ni littéraire, ni touristique.» [[8]](#footnote-8)*

Donc, le français dit fonctionnel se penche plus sur les sciences que sur la littérature. Contrairement au français instrumental, Cette approche met l’accent essentiellement sur l’analyse des besoins de l’apprenant en fonction des situations de communication. Elle a été marquée par la révolution concourante à l’audiovisuelle mettant l’apprenant entre deux méthodologies, à savoir la méthode directe où l’enseignant lui présente toutes les informations nécessaire et la méthode indirecte dans la quelle c’est à l’apprenant d’effectuer des recherche pour son propre apprentissage sous la direction d’un enseignant.

1.3.5) **Le français sur objectifs spécifiques(FOS)**

Vers les années soixante-dix, on a vu l’apparition du « français sur objectif spécifique » qui a offert un certain équilibre théorique avec les appellations précédente. En effet, cette appellation a été calquée de l’anglais de HUTCHINSON et WATER « English for specific purposes ». Cette expression est apparue pour la première fois dans le célèbre livre de HUTCHINSON et WATER « *English for Specific Purposes* ».

Le FOS a pour caractéristiques :

* Le public vise une langue précise, c’est-à-dire, la langue française.
* L’apprentissage de cette langue se fait pour une finalité professionnelle.
* Cette méthode se fonde à partir d’une demande (ou une offre), autrement dit, selon la spécialité du public et ses objectifs. C’est-à-dire des objectifs bien identifiés.

1.3.6) **Le français langue professionnelle**

Cette approche a fait son apparition en 2006 en tant qu’une démarche d’enseignement, avec un objectif bien précis comme l’indique Florence MOURLHON-DALLIES dans son ouvrage intitulé *Enseigner une langue à des fins professionnelles,* en disant :« *(…), mais dont l’objectif est plutôt de faire percevoir le mouvement d’ensemble ayant conduit à recomposer ce champ, au vu des mutations intervenues dans le monde du travail et dans la nature même des publics à former.*»[[9]](#footnote-9)

1.4) **FOS *vs* FLP**

Malgré l’essor engendré par le FOS nous avons vu au fil de notre recherche, l’apparition du FLP. C’est la raison pour laquelle nous allons mettre les deux en comparaison :

Les deux spécialités (FOS et FLP) ont certaines caractéristiques différentes, les éléments suivants vont mettre en évidence cette différence :

* Le FOS est destiné à un public bien précis en s’occupant des deux côtés, à savoir, le côté académique ainsi que le côté professionnelle, il prend en charge les besoins langagiers du public avec une certaine maitrise de la langue française.
* Le FLP, quant-à-lui, a un public plus en moins large, autrement dit, il s’occupe des natifs et des non natifs puisqu’il s’implique dans l’enseignement du français langue maternelle (FLM) le français langue seconde(FLS) et le français langue étrangère (FLE), encore il s’occupe même des débutants ; contrairement au FOS, il s’en charge uniquement du côté professionnelle.

Selon J.M.MANGIANTE : « *Le FLP tel qu’il est défini par F. Mourlhon-Dallies (2006) correspond à un type d’interventions destinées à des publics devant exercer intégralement leur profession en français (entre collègues, seuls à leur poste de travail ou face à un client) ; le FLP traverse à ce titre les champs du FLE, du FLS et du FLM. Il se situe actuellement à la jonction des notions de français de spécialité et de français sur objectif specific qu’avec lesquelles il entretient des relations de dépendance et de complémentarité.* » *[[10]](#footnote-10)* Donc, le FOS a une relation dépendante et complémentaire avec le FLM et le FLS.

Chapitre 2 :

Les Caractéristiques du FOS et ses démarches

Tout d’abord, nous voudrions rappeler que l’apparition du FOS a suscité de la controverse entre les didacticiens. Suite aux réserves constatées par certains chercheurs une rencontre scientifique organisé par l’ASDIFLE a eu lieu en 2002, elle soulevait comme problématique générale l’interrogation suivante*: y-a-t-il un français sans objectif(s) spécifique(s) ?* Donc, il nous est nécessaire de bien aborder notre objet d’étude, en l’occurrence le FOS, de clarifier de prime abord les différences et les similitudes entre le FOS et le FLE et encore entre le FOS et le FOG. Cela va nous permettre de délimiter le FOS dans sa différence.

2.1) **La comparaison entre FLE/FOS**

Dans le champ de la DFLE (didactique du français langue étrangère), l’analyse de la situation de l’enseignement/apprentissage est obligatoire. Ainsi, le premier paramètre qui surgit quand on essaye de comparer entre le FLE et le FOS est celui de la différence de situation d’enseignement/apprentissage:

Pour la première situation (celle du FLE), la majeur partie des apprenants doit y accéder puisqu’elle est insérée dans leur cursus scolaire avec un objectif qui est la formation de ces apprenants en langue étrangère ; concernant l’enseignement dans cette situation, l’enseignant se trouve obligé de suivre un programme bien déterminé –par le ministère de l’éduction- dans une durée large (pour quelques années) avec une moyenne de quelques heures par semaine.

Concernant la deuxième situation (celle du FOS), elle apparait après une demande d’un public avec des objectifs précis, une durée limitée dans le but d’améliorer leurs compétences langagières pour pouvoir poursuivre leurs études supérieures ou pour entamer une vie professionnelle nécessitant la langue étrangère. En ce qui concerne la demande de la formation FOS, nous mentionnons encore que l’enseignant pourrait offrir une formation FOS et le public intéressé va le rejoindre.

Après la mise en exergue de la différence entre FLE et FOS, il est convenable de passer à l’examen de la différence entre FOS et FOG (français général).

2.2) **La Comparaison entre FOS/FOG**

Le FLE se divise en deux parties : FOS (français sur objectifs spécifiques) et FOG (français général), autrement dit, *« toute la partie du FLE qui n’est pas du FOS »* est considérée du français général[[11]](#footnote-11).

Pour bien saisir la conception de MANGIANTE Jean-Marc et PARPETTE Chantal, nous allons tenter, dans ce qui suit, de nuancer les deux concepts en montrant les similitudes et les dissimilitudes entre eux :

2.2.1) **La dissimilitude**

Bien que ces deux notions ont quelque points en commun mais il existe certaines différences comme le confirme le tableau suivant[[12]](#footnote-12) :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | ***Le français sur objectifs spécifiques*** | ***Le français général*** |
| 1 | Un public précis | Un public large |
| 2 | Une durée limitée | Une durée illimitée (moyenne ou longue) |
| 3 | La concentration sur les compétences  ciblées | La variété dans les compétences |
| 4 | Le contenus peut être non maitriser par  l’enseignant | Le contenu doit être maitrisé par l’enseignant |
| 5 | Le travail se fait entre l’enseignant et ses  apprenants | Un travail fait uniquement par l’enseignant |
| 6 | L’instrument est à créer | L’instrument existe |

Les caractéristiques présentées pour le français sur objectif spécifique peuvent varier selon les circonstances affrontées. Afin de clarifier davantage cette comparaison, on peut l’illustrer par un exemple : Un enseignant de français dans une école moyenne et un enseignant qui assure une formation en informatique, pour le premier cas, l’enseignant possède le matériel nécessaire qui est le manuel scolaire, autrement dit, il se basera simplement sur le document agrée par le ministère. Par ailleurs, pour l’autre cas, le formateur est obligé d’élaborer un programme qui englobe tous les besoins de ses étudiants.[[13]](#footnote-13)

2.2.2) **Les similitudes**

Les deux concepts (FOS /FOG) ont plusieurs points en commun, entre autres nous citons :

a- **Une étude basée sur la finalité des étudiants**

Dès les années 1970, le français langue étrangère (FLE) s’occupe principalement des besoins nécessaires des apprenants pour faire face aux situations de la vie quotidienne qui oblige l’utilisation de la langue française. C’est-à-dire, les situations auxquelles l’étudiant fait face et il doit se servir de cette langue comme locuteur, récepteur ou même un interlocuteur.

Donc, c’est la même démarche qu’on trouve dans les caractéristiques du FOS à savoir l’analyse des besoins. Autrement dit, nous pourrons dire que cette démarche « analyse des besoins » est un point commun entre le FLE et le FOS, par contre le FOG vise le champ académique et professionnel.

b- **Le développement, au-delà d’une compétence linguistique, d’une compétence de communication**

Pour bâtir les compétences linguistiques chez les apprenants, le FLE utilise de multiple paramètres de communication comme : les relations interpersonnelles, le lieu etc. autrement dit, les compétences langagières visées s’appuient sur les conditions confrontés quotidiennement par l’étudiant.

C’est le cas du FOS qui fonde son enseignement à partir des situations de communications soit orales ou écrites liées à son champ d’étude ou à son domaine.

c- **La prise en compte de la dimension culturelle**

La dimension culturelle est présente en FLE dans les différents sujets traités dans la documentation étudiée par l’apprenant.

C’est aussi le cas concernant le FOS qui diversifie le programme visant l’intégration de l’apprenant dans l’environnement francophone ou même français. Cette diversité touche différentes données : les relations professionnelles pour les entreprises, les habitudes de travail pour les universitaires et les relations médecin-patient pour le corps médical.

Dans ce cas l’enseignant doit utiliser son intelligence et créer avidité culturelle chez son apprenant, selon LEHMANN (1993) :

« *...l’enseignant de français spécialisé devra d’abord mener à bien une acculturation personnelle (intra-culturelle si l’on veut) avant d’être en mesure de favoriser chez les apprenants avec qui, il travaillera une autre acculturation, interculturelle celle-là* »[[14]](#footnote-14)

d- **Le recours au discours authentique**

Avec l’arrivée de l’approche communicative, certains documents pédagogiques tels que les articles de presse, les photos et les B.D, ont pris une importance remarquable dans l’enseignement du FLE.

C’est le cas pour le FOS, cette nouveauté est née vu la difficulté rencontré par l’apprenant. Le concepteur du programme FOS fait face à un obstacle qui est d’imaginer, d’enquêter et de recréer des situations pouvant être vécu auparavant. Cette opération s’inscrit dans le cadre de la collecte des données.

e- **Le traitement de la langue par aptitudes langagières**

Même si les compétences relatives à l’oral et à l’écrit sont complémentaires, elles ne sont pas obligatoirement reliées, on les utilise en fonction des besoins des apprenants de français général,

Pour le FOS, ce sont les mêmes quatres aptitudes à suivre, cependant, par la crainte temporelle, et pour atteindre les objectifs fixés, le formateur pourrait se baser sur une seule compétence.

f- **Le développement des échanges entre les apprenants au sein de la classe**

Dans une classe de FLE, et avec l’avenu de l’approche communicative, le travail en groupe est recommandé afin de s’appartenir le mieux à la vie et son environnement ainsi que les situations qu’il affrontera plus tard.

C’est pareille pour le FOS, ou le travail se fait en groupe parce qu’il peut arriver que les étudiants seront plus compétant que le formateur. Ce travail peut enrichir la séance.

Pour confirmer ce qui précède, MANGIANTE et PARPETTE (2004) annonce que :

« *Le FOS n’est pas un domaine séparé du FLE, il peut être considéré quantitativement comme un sous-champ du FLE, par les limites qu’il s’impose dans l’espace de ce qui est enseignable, et, qualitativement, comme l’expression la plus aboutie de la méthodologie communicative. Le meilleur moyen de comprendre ce qu’est la méthodologie communicative consiste, sans doute à se pencher, sur la mise en place d’un programme FOS* »[[15]](#footnote-15)

2.3) **L’élaboration du programme « FOS »**

La création et la conception d’un programme FOS n’est pas une tâche facile. Ainsi nous présenterons de prime abord les obstacles que le concepteur de ce genre de programmes éducatifs pourrait rencontrer.

2.3.1) **Les obstacles**

Les difficultés auxquelles le concepteur d’un programme FOS pourrait faire face sont :

1. **Affronter un domaine qui pourrait être méconnu pour lui**

Etre un spécialiste de la langue ne veux pas dire qu’il est spécialiste d’un domaine précis, autrement dit, pour réaliser ce programme, le concepteur sera face à de nouvelles situations. Il peut avoir une culture générale sur ce domaine, mais il est obligé de bâtir une connaissance approfondie pour lui faciliter cette tâche.

MANGIANTE et PARPETTE (2004) précise que : « *Un enseignant de français médical ou de français des affaires est bien avant tout un enseignant de langue et non un médecin ou un spécialiste de marketing ». [[16]](#footnote-16)*

Donc, avant la conception de ce programme, le concepteur doit imager toutes les situations que peut confronter un apprenant durant sa carrière académique ou professionnelle.

**b- La disponibilité du matériel pédagogique dans le marché**

Le manuel qui se trouve dans le marché n’a aucune utilité, car, il n’y a pas souvent de relation avec les besoins de ses apprenants.

Alors, le concepteur d’un programme FOS se trouve généralement face à l’obligation d’avoir son matos pédagogique.

2.3.2) **La démarche à suivre pour élaborer un programme de FOS**

Pour concevoir un programme de FOS bien structuré, il est nécessaire de bien suivre quelques étapes incontournables, qui sont :

a- **La demande ou la proposition d’une formation en FOS**

La demande de la formation en FOS peut être émanant d’une institution étatique ou privé (entreprise, institut, usine, etc.), dans ce cas la demande doit être bien détaillée de façon à permettre à l’enseignant de définir son public apprenant, les objectifs visés de cette formation et la durée de la formation.

Dans le seconde cas, la démarche va à l’inverse, c’est-à-dire, c’est l’enseignant qui propose une formation FOS, c’est à lui d’identifier les objectifs à atteindre, la durée de la formation et le public intéressé va rejoindre la formation proposée.

b- **L’analyse des besoins**

Après la demande de la formation, l’enseignant formateur débutera son enquête sur terrain en commençant par fixer les attentes de son public cible à travers les entretiens, les questionnaires etc. selon RICHTERICH (1973)[[17]](#footnote-17), Ces objectifs seront divisés en deux types :

* **Les attentes objectives** : ce type des besoins comprend la langue, la culture et l’apprentissage de la langue cible ou même les besoins professionnels. quel est le but d’étudier le français ? pour des besoins professionnels, culturels ou langagières.
* **Les attentes subjectives**: dans ce genre de besoins se manifeste le but des apprenants (assimiler la langue cible pour des finalités académique ou professionnelle). C’est-à-dire, la motivation de l’apprenant, pourquoi voudrait-il étudier le français ?

c- **La collecte des données**

Suite à l’analyse des besoins, le concepteur commence à collecter des informations sur le domaine selon les besoins des apprenants, après le passage par une étape primordial qui est la rencontre avec les spécialistes. C’est-à-dire, avant la conception d’un programme FOS, le concepteur doit passer par une enquête sur le terrain. Selon MANGIANTE et PARPETTE:

« *travailler au plus près de ces réalités suppose pour le concepteur un travail de découverte du milieu concerné et de recueil de données afin de constituer un programme de formation en fonction des réalités culturelles et linguistiques découvertes* ». [[18]](#footnote-18)

Les hypothèses déterminées auparavant seront affirmer ou infirmer par l’enseignant.

d- **L’analyse des données**

A la suite de la collecte des données, l’enseignant-concepteur doit traiter ces informations selon la priorité de l’apprenant et les situations de communication qui vont lui faire face plus tard.

MANGIANTE et PARPETTE annoncent que : « *l’analyse des données collectées constitue une étape à part entière dans le travail mené par le concepteur, compte tenu de la nouveauté de nombreux discours utilisés comme supports pédagogiques dans les formations en FOS…. »[[19]](#footnote-19).*

e- **L’élaboration des activités**

Quand l’enseignant achèvera toutes les étapes présentées préalablement, il peut concevoir un programme sur mesure qui repend aux attentes du public cible.

Ce programme doit englober tous les coté d’une formation, à savoir, les aspects culturelles, langagier et des situations réelle de communication.

Ensuite, le concepteur mettra au point des activités pédagogiques selon les besoins de son public.

2.4) **Les caractéristiques des contenus langagiers en FOS**

2.4.1) **Le vocabulaire**

Quand le concepteur du programme entame un domaine méconnu pour lui, il se trouve face à un vocabulaire caractéristique, selon VIGNER (1976) «*De tous les traits qui caractérisent une langue de spécialité, le lexique est très certainement le plus spectaculaire.*»[[20]](#footnote-20) . En revanche, pour les apprenants de ce domaine, ce lexique leurs est familiarisé, mais en leur langue maternelle et non pas en la langue étrangère souhaitant l’étudier.

D’après VIGNER : « *Le lexique spécialisé, à caractère univoque et mono référentiel (qui) se reconnaît au fait qu’il est impossible de substituer un terme à un autre* »[[21]](#footnote-21) l’un des caractères des langues de spécialité est que certains lexiques peuvent être calqués entre elles. L’une des caractéristiques des langues de spécialités c’est que le lexique peut être emprunté entre elles. C’est la permutabilité des frontières entre les langues de spécialité, à titre d’illustration le terme « virus » se retrouve dans le langage médical et encore celui de l’informatique mais avec des significations et des usages fort variées, c’est le même cas quand on évoque le terme « langage » dans le domaine linguistique et celui de l’informatique.

2.4.2) **La syntaxe et sa structure**

« *Elles (les langues spécialisées) ont une syntaxe qui est tout à fait celle des langues de référence, mais avec des prédilections en matière d’énonciation (comme le fameux style impersonnel**des sciences) et des phraséologies professionnelles (comme les formules stéréotypées des administrations* »[[22]](#footnote-22) déclare LERAT. Contrairement à ce que l’on croit, le FOS ne possède aucune structure syntaxique qui lui est propre Autrement dit, elle doit faire recoure à la langue de référence.

2.5) **Le public du FOS et ses caractéristiques**

2.5.1) **Le public**

BEACCO et LEHMANN répartit, dans leur article intitulé « *Publics spécifiques et communication spécialisée* »[[23]](#footnote-23), quatre genre du public qui sont :

a- **Un public étudiant**

Ce public se dérive des instituts (université par exemple), le FOS offre des formations de court ou long terme selon les besoins de son public. C’est un public qui souhait entamer des études obligeant la langue, il est nécessaire de suivre une formation FOS pour arriver à son objectif.

b- **Un public issu d’un département privé**

Pour ce type de public, leur formation est souvent fournit par les entreprises ou d’autre institues similaire. Elle peut être offerte ou demandée de la part des apprenants dans le but d’atteindre leurs objectifs langagiers, elle peut être de courte ou longue durée.

c- **Un public hétérogène incorrectement cerné**

C’est un public qui intègre une formation FOS en espérant décrocher un emploi et même une classe social.

d- **Un public de fonctionnaire d’Etat**

Contrairement au secteur privé, ce public se compose des fonctionnaires dans les ministères, les hôpitaux, etc.

2.5.1) **Les caractéristiques du public FOS**

Le public FOS se démarque par sa motivation envers sa formation, afin d’atteindre ses objectifs en complant ses besoin à l’égard de la langue cible. Autrement dit, l’apprenant se trouve face à une durée très limité pour atteindre son objectif langagier, alors, il doit avoir cette caractéristique.

**La deuxième partie :**

**Enseignement/apprentissage du FOS au sein du département de la psychologie/sociologie**

Arrivant à ce stade de notre mémoire, nous allons entamer une conception d’un programme de FOS pour les étudiants de la filière « psychologie/sociologie » niveau première année. Nous nous efforcerons à ce que notre programme proposé répondra aux attentes de notre public cible et comblera ses besoins langagiers. Pour cette raison, nous tenterons pour que notre travail permette à notre public cible l’étude de la psychologie/sociologie en langue étrangère sans difficultés et pourquoi pas les aider encore plus dans leurs futures professions.

Par ailleurs, nous précisons que ce programme sera conçu uniquement à notre public cible que nous avons bien identifié, autrement dit, il ne peut pas être utilisé pour un autre domaine ou à un autre public. Comme l’approuve MANGIANTE et PARPETTE :

« *En effet, dans l’immense ensemble de données que constitue une langue, l’urgence de la formation nécessite une sélection sévère. Il n’est plus question de traiter toutes sortes de sujets, de diversifier les compétences enseignées, mais au contraire d’orienter prioritairement-voire exclusivement- l’enseignement sur les situations de communication auxquelles sera confronté l’apprenant ultérieurement, dans son activité professionnelle.* »[[24]](#footnote-24)

Ceci dit, la méthode que nous allons utiliser dans notre travail se déroulera ainsi :

1. Dans un premier temps, nous allons identifier les besoins de notre public cible et leurs attentes vis-à-vis cette formation.
2. Ensuite, nous essayerons d’élaborer des activités pédagogiques qui cernent leurs besoins langagiers dans le but de surpasser leur crainte et leur obscurité vis-à-vis de la matière scientifique de leur spécialité.

**Le premier chapitre :**

**Collecte de données et Analyse des besoins**

Afin de mener à bien ce travail, qui vise la conception d’un programme de FOS, nous devons suivre les instructions et les conseils donnés par les chercheurs ayant œuvré dans ce domaine (les étapes proposées par les chercheurs (MANGIANTE Jean-Marc et PARPETTE Chantal) ont été mentionnées dans le chapitre précédant). En l’occurrence, nous avons commencé tout d’abord par une enquête sur le terrain. Donc, nous avons commencé par assister à des séances en classe dans le but de collecter des informations quant au déroulement de la séance du français et les méthodes adoptées par les enseignants. Ensuite, nous avons mené un questionnaire auprès des étudiants pour aborder leurs lacunes, besoins et attentes.

1. **Notre participation aux séances**

Ainsi, après avoir eu l’autorisation auprès du chef département du tronc commun psychologie/sociologie à l’université de Ghardaïa et encore eu l’accord de l’enseignant chargé de la matière français langue étrangère nous avons pu assister avec un groupe de 1ère année licence tronc commun psychologie/sociologie pendant deux séances. Et voici, les remarques que nous avons identifiées :

Pendant la séance qui a duré une heure trente minutes, l’enseignant et ses apprenants se sont penchés directement sur la méthode de récitement, autrement dit, les étudiants doivent apprendre par cœur un certain nombre de terminologie, des termes relevant de la spécialité avec de courtes définitions, pour la réciter plus tard en classe.

Alors qu’en deuxième séance, l’une des étudiantes a présenté un modeste exposé sur la maladie de stresse en commençant, tout d’abord, par une petite introduction, ensuite, les causes de cette maladie pour pouvoir donné quelques solutions, enfin pour clôturer son travail elle a présenté quelques solutions afin d’éviter le stress. Après la présentation, l’enseignant, l’étudiante et les autres étudiants ont débattu le travail présenté en posant certaines questions et en demandant des explications sur ce qui était présenté.

La méthode adoptée pour la séance N 01 n’était pas adéquate car l’enseignant aurait pu utiliser une autre méthode, entre autres, il pourrait exploiter cette terminologie dans des supports textuels, par exemple, dans ce cas, les étudiants seront plus motivé contrairement à la méthode basée sur le parcoeurisme et la récitation où ils étaient inactifs.

Pour la deuxième séance, nous avons remarqué qu’elle était plus riche didactiquement par rapport à la première séance puisque elle touchait aux compétences de la compréhension et celle de l’expression orale. Toutefois, nous avons eu des réserves quant à la méthode adoptée par l’enseignant et nous pouvons justifier cela comme suit : la présentation orale de l’étudiante manquait de rigueur linguistique (il y a des erreurs de langue de toutes sorte : conjugaison, syntaxe et encore la prononciation avait été marquée par de grave fautes d’ordre phonologique). De plus, nous avons constaté un détournement dans la séance parce que l’intérêt portait beaucoup plus sur la maladie abordée dans l’exposé (caractéristiques, causes, solutions) or il ne s’agit pas d’une séance d’un module de psychologie, tout au contraire il s’agissait d’une séance de langue étrangère et l’enseignant aurait dû veiller à attirer l’attention des apprenant sur la matière linguistique et non pas sur la matière scientifique d’ordre psychologique. Donc, pour contourner ces inconvénients, l’enseignant aurait choisi un support oral (audio, ou audio-visuel) portant sur cette maladie (le stress) parce que cela permet d’écouter une langue correcte (pas comme le modeste niveau linguistique de l’étudiante qui avait commis des erreurs de langue répétitives) ce qui développe la langue chez apprenants ; de plus il aurait préparé des activités et des questions de manière à toucher aux termes et aux expressions de la spécialités et éviter de sortir de la linguistique vers le psychologique.

1. **Le questionnaire**

Afin d’avoir plus d’information sur les lacunes des étudiants, nous leurs avons proposé un questionnaire dans lequel nous avons obtenu les résultats suivant :

Le nombre d’année d’étude du français, de ces étudiants, est limité entre 9 et 11 ans. Nous pourrons dire que c’est une longue durée pour avoir un excellent niveau dans cette langue, pourtant ce n’est pas le cas d’après le constat pris de notre première enquête (durant les séances auxquelles nous avons assisté, le niveau de maitrise du français de la part de ces étudiants nous a paru modeste).

Pour l’importance du français dans les futures carrières que leur spécialité leurs offre, les collaborateurs ont donné le résultat suivant : la moitié des étudiants (50%) trouvent que la langue française est vraiment indispensable, tandis que la deuxième moitié (50%) voit qu’elle est moyennement importante. Et personne de nos collaborateurs n’a nié l’importance du français pour sa future carrière, ceci reflète que les étudiants sont bien conscients de l’importance du français dans leurs carrières professionnelles prévues dans le futur. Cela pourrait être un motif de motivation, autrement dit, la conscience et la reconnaissance des étudiants de l’importance du français pour eux exprime qu’ils sont bien prêts pour l’apprendre, il suffit donc de leur préparer des programmes d’enseignement convenables et les bien accompagner vers la maitrise de la langue de leur spécialité.

Dans le troisième item de notre questionnaire, 83% des étudiants estiment qu’ils ont un niveau moyen dans la langue, alors que les 17% restant reconnaissent qu’ils ont un niveau faible, et personne 00% ne s’est considéré comme ayant un niveau excellant. Ces résultats réconfortent bel et bien les conclusions prises du premier item du présent questionnaire, où nous avons affirmé que malgré la longue durée d’étude du français comme matière scolaire (de 09 ans à 11 ans) le niveau est jugé modeste au point de ne pas permettre de suivre une formation scientifique en français (les causes de ne pas avoir un niveau avancé malgré la longue duré d’étude peut revenir à l’environnement socio-culturel, notamment le sud, où, selon les chercheurs, la langue française rencontre une certaine négligence, toutefois loin d’entrer dans les détails de cette problématique, nous proposons comme solution d’enseigner le FOS pour sortir de cette situation problème est permettre à l’étudiant l’accès à la matière scientifique de sa spécialité en langue française et d’exercer sa future profession sans difficulté).

Dans les items 4 et 5, nous avons trouvé que 40% uniquement des étudiants assistent en permanence au cours du français programmé à l’université, par contre l’autre 60% assiste parfois seulement; par ailleurs parmi les 40% qui assistent, une minorité d’entre eux participent et interagit en classe. Ceci pourrait être un indice qui prouve que les cours proposés par les enseignants ne répondent pas aux attentes des étudiants. Sinon comment peut-on expliquer les absences répétitives et la non-participation de la part des étudiants qui sont bien conscients de l’importance du français (conclusion obtenue des items précédents).

Dans l’item numéro 7 où nous avons demandé aux étudiants si les cours présentés à l’université répondent à leurs attentes, 66% des étudiants pensent que ces cours ne répandent nullement à leurs besoins de la langue, tandis que les 34% restant trouve que ces derniers recouvrent partiellement leurs attentes, donc, nous pourrions redire et reconfirmer que l’absence dans les séances de français peut être justifiée par l’inutilité de cette matière selon le point de vue des étudiants. Le problème réside donc dans le contenu qui ne touche pas la langue de la psychologie où au programme mal conçu.

Pour les 7éme et 8ème items dans lesquels les étudiants sont appelés à estimer le volume horaire, 50% des étudiants voient que le volume horaire consacré à ce module est suffisant, cependant, l’autre moitié, à savoir 50% trouve qu’il est insuffisant, ils estiment un volume valant entre 3 à 6h par semaine afin de rependre à tous leurs besoin langagier.

A travers les items 09 et 10, nous avons tenté de déterminer les compétences à viser dans notre programme, ainsi les questions posées aux étudiants tentent d’aborder les besoins des étudiants et de déterminer où résident leurs difficultés. Après avoir analysé les réponses, nous avons constaté que : 40% des étudiants ont des difficultés au niveau de l’assimilation d’un écrit français, 30%trouvent des difficultés dans la rédaction, alors que 20% d’entre eux n’arrivent pas à parler cette langue, les 10% restants ont du mal à comprendre un interlocuteur exprimant en français. Donc, dans notre conception du programme nous allons tenter de cibler autant que possible les quatre compétences

Toujours dans la continuité de la collecte des données qui vont nous guider vers la conception d’un programme adéquat répondant aux attentes et besoins de notre public, nous avons formulé les deux derniers items de notre questionnaire (N°11 et N°12). L’analyse des réponses avancées nous a permis de remarquer que les attentes des étudiants de ce module sont :

* La compréhension écrite avec 40%, l’expression orale avec 10%, 30% des étudiants demandent la production écrite, enfin, 20% ont besoin de la production orale.
* Pour les supports utilisés en classe: 70%des étudiants préfèrent les supports audio-visuels afin d’atteindre leurs objectifs, alors que les 30% restant optent pour les supports textuelles.

Donc, dans notre conception nous veillerons à la variété des supports. Chose qui va nous servir bien entendu à cibler les quatre compétences.

**Le deuxième chapitre :**

**Le programme proposé**

Dans ce chapitre, nous allons proposer un programme avec une séquence modèle qui sera proposées à notre public qui vient d’entamer leur cursus universitaire tronc commun psychologie à l’université de Ghardaïa. En l’occurrence de la 1ère année licence tronc commun psychologie/sociologie.

3. **La méthode adoptée**

Les supports sur lesquelles les étudiants se basent essentiellement sont les supports audio-visuels avec parfois des supports textuels. Alors que la présence des textes comme support peut développer chez l’apprenant plusieurs compétences à la fois plus essentiellement la compréhension de l’écrit. Donc, nous allons proposer un programme qui se compose de 07 séquences, cependant nous ne présenterons qu’une seule séquence, pour ne pas dépasser les limite d’un mémoire de master, et optant pour l’approche actionnel qui se base principalement sur l’action, c’est-à-dire, on parle pas seulement avec l’autre, mais pour agir avec lui. Dans un contexte social, pas uniquement dans le contexte scolaire.[[25]](#footnote-25)

Dans le programme qui suit, nous auront 7 séquences, cependant, pour respecter le volume d’un mémoire de master, nous allons détailler une seule de ses séquences qui est « la psychologie clinique ».afin de toucher les quatres compétences.

3.2. **Le programme**

Dans cette partie, nous allons élaborer un programme qui touchera tous les domaines de ce tronc commun (psychologie/psychologie) en se besant essentiellement sur les supports textuelles afin de développer davantage leurs compétences relatives à l’écrit, à savoir, la compréhension et la production écrite. Sans négliger les compétences de l’oral, la compréhension et la production orale. En s’appuyant sur des supports audio-visuels.

**3.2.1.** **Les objectifs à atteindre à la fin de ce programme**

* Etre capable de lire et de comprendre tous types de documents de spécialité
* Etre capable de rédiger des textes de spécialité psychologie.
* Pouvoir comprendre un locuteur francophone de spécialité
* Etre en mesure de participer à des conversations orales
* Prendre la parole devant un auditoire francophone.

**3.2.2. Les thèmes à traiter dans les séquences**

* La séquence 1 : «la psychologie clinique »
* La séquence 2 : « la psychologie cognitive »
* La séquence 3 : « la psychologie différentielle »
* La séquence4 : «la psychologie du développement »
* La séquence 5 : « la sociologie appliquée »
* La séquence 6 : « la sociologie d’intégration »
* La séquence 7 : « la sociologie d’éducation

**3.2.3. Repère du FOS « psychologie/ sociologie**

Cette séquence est la première, sous le thème de « la psychologie clinique »

* **La séquence proposée** : la présente séquence est réalisée à partir de notre observation lors de notre enquête auprès de nos étudiants du tronc commun psychologie/sociologie.
* **L’objectif de la séquence :** est d’amener nos étudiants à connaitre davantage l’une des spécialités de la psychologie qui est la psychologie clinique.
* **L’objectif général :** est de développerchez notre public cible les compétences suivantes :
  + La compréhension de l’écrit : pouvoir comprendre les documents de la spécialité
  + La production de l’écrit : rédiger tous écrits de spécialité en langue française.
  + La compréhension de l’oral : comprendre les auditoires francophones de la spécialité.
  + La production de l’oral : pouvoir s’exprimer en français dans des thèmes de la spécialité.

Dans cette séquence modèle, nous allons nous concentrer plus sur les compétences de l’écrit et celle de l’oral. Mais ça n’empêche pas de proposer des activités d’orthographe, de grammaire, de vocabulaire et de la conjugaison.

3.2.4. **Les activités proposées dans la séquence modèle**

**3.2.4.1. La compréhension de l’oral**

**Séance : la compréhension de l’oral**

**Objectif de la séance :** Amener les étudiants à pouvoir comprendre un support audio en français de spécialité et comprendre la terminologie proposée dans le texte.

**Choix de support :** Pour cette première séance nous avons choisi un support dont la langue est généralement simple et facile à comprendre et à la fois il comporte des expressions spécialisées relevant du domaine de la psychologie. Notre choix s’explique par volonté de familiariser nos apprenants avec le français de la psychologie.

**Déroulement de la séance :**

* 15 min : Les apprenants écoutent le support pour la première fois puis répondent à une série de questions qui portent sur le thème et les idées générales.
* 20 min : Explication des termes de spécialité contenus dans le support.
* 30 min : Avancer une autre série de questions, puis relectures du texte, enfin les apprenants répondent aux questions.
* 25 min : discussion général sur le sujet du support.

*Activité : Écoutez attentivement le texte suivant puis réponds aux questions qui suivent :*

|  |
| --- |
| **Les troubles de la mémoire sont variées car il existe différents types de mémoire, chacune d'entre elle pouvant être atteinte de manière spécifique**  On distingue différents types de mémoire***:***   * + **La mémoire immédiate**permet de conserver une information peu importante, quelques caractères ou quelques chiffres durant un temps très limité. C'est elle qui nous permet de nous souvenir des chiffres d'un numéro de téléphone que l'on vient de lire et nous permet donc de le composer. |
| * + **La mémoire à court terme**est la mémoire des faits récents qui se nomme la mémoire de travail. Les informations sont stockées de manière très brève à savoir quelques minutes. Cette mémoire est très utile lorsque que l'on cherche à apprendre ou à comprendre quelque chose, pour le calcul mental, pour apprendre à lire.   + **La mémoire à long terme**est la mémoire qui dure de plusieurs jours à plusieurs années. Sa capacité est illimitée. Elle est subdivisée en **mémoire implicite et mémoire explicite :**   + **La mémoire implicite**est la mémoire des habitudes et des gestes appris. Elle gouverne la conduire, sans y penser.   Inscrire une information dans ce type de mémoire n'est pas simple et nécessite plusieurs essais : par contre l'information inscrite sera dure à effacer, ils sont très tenaces. La mémoire opère à un niveau automatique plutôt que consciemment contrôlé, contrairement aux autres.   * **La mémoire explicite**concerne les souvenirs qui sont accessibles à la conscience. C'est notre mémoire au sens courant du terme. C'est notre bibliothèque personnelle (événements familiaux, connaissances scolaires…) les habiletés motrices et mentales et nous permet de marcher,   **Site web** |

Questions :

1. Sur quel domaine de la science porte ce texte ?
2. Quel est le thème traité dans ce texte ?
3. Pourquoi les troubles de mémoire sont-elles variées ?
4. Quelles sont les types de mémoire ?
5. Par quoi se caractérise chaque type de mémoire ?
6. La dernière se devise en deux, quelles sont ces deux types ?
7. Donne ta propre définition de ces deux types.
8. Selon toi, est-ce que ces troubles sont-ils dangereux ?
9. En utilisant le dictionnaire, expliques les termes suivants : habiletés motrice, tenace, gouverne.

**3.2.4.2. La compréhension de l’écrit**

**Séance : compréhension de l’écrit**

**Objectif de la séance :** Amener l’apprenant à pouvoir lire et de comprendre un texte de sa spécialité en identifiant les termes de spécialité.

**Déroulement de la séance :** 20 min : lecture (silencieuse/ magistrale), 15 : explication, 30min : la réponse aux questions plus correction, 25 min : discussion sur le sujet proposé

*Lisez attentivement le texte suivant puis répondez aux questions :*

*Le mal-être est un****sentiment général de malaise****, qui peut s’exprimer de différentes façons en fonction de chacun.*

*Avant de les détailler, il peut être important de rappeler que****tout le monde****peut connaître des moments de* ***déprime****, que ce soit à l’occasion de difficultés (financières, amoureuses, etc.), d’évènements graves dans sa vie (deuil, accident, etc.), mais****aussi sans raison apparente.****Plus globalement, on peut définir le mal-être comme un****vécu douloureux****, qui****dure****et qui****empêche****de mener sa vie comme on l’entend. Il est parfois appelé «****détresse****»*

*Le mal-être peut se manifester à différents niveaux. Par exemple :*

***Au niveau physique***

* *Troubles du*[*sommeil*](http://www.apsytude.com/fr/mes-soucis/moi-et-mon-mal-etre/troubles-alimentaires-du-sommeil-de-la-sexualite/sommeil-et-insomnie-comment-dormir-sur-ses-deux-oreilles/)*(****insomnie*** *ou* ***hypersomnie****: on dort trop ou pas assez par rapport à nos besoins)*
* *Fatigue*
* *Problèmes de concentration*
* *Modification de l’alimentation (perte ou augmentation de l’appétit)*
* *Prise ou*[*perte de poids*](http://www.apsytude.com/fr/mes-soucis/moi-et-mon-mal-etre/troubles-alimentaires-du-sommeil-de-la-sexualite/anorexie-le-mal-etre-dans-l-assiette/)

***Au niveau psychologique***

* [***Angoisse***](http://www.apsytude.com/fr/mes-soucis/moi-et-mon-mal-etre/stress-angoisses-et-peur/quand-l-angoisse-agace/)
* *Perte d’estime de* ***soi****ou de*[*confiance en soi*](http://www.apsytude.com/fr/mes-soucis/moi-et-mon-mal-etre/confiance-en-soi/confiance-en-soi-jen-ai-ou-jen-ai-pas/)
* ***Peur*** *face aux difficultés*
* *Sentiment permanent d’être en situation d’échec*
* ***Irritabilité, agressivité, colère***
* *Sentiment de solitude, impression de n’être compris ou soutenu par personne*
* *Goût à rien, désintérêt pour les activités habituelles*
* *Idées noires, voire*[*suicidaires*](http://www.apsytude.com/fr/mes-soucis/moi-et-mon-mal-etre/mal-etre-depression-et-suicide/le-suicide/)*, envie d’en finir*
* *Etc.*

***Au niveau du comportement***

* ***Repli sur soi,*** *abandon d’activités, refuge derrière son écran (téléphone, ordinateur, etc.)*
* *Consommation excessive de tabac,*[*d’alcool*](http://www.apsytude.com/fr/mes-soucis/moi-et-mon-mal-etre/dependances-et-addictions/boires-et-deboires/)*, consommation de drogues*
* *Recherche de sensations (sports extrêmes, conduite à grande vitesse, etc.)*
* [*Automutilations*](http://www.apsytude.com/fr/mes-soucis/moi-et-mon-mal-etre/traumatismes-violences-mutilations/automutilations-quand-se-blesser-devient-la-seule-solution/)
* *Absences et*[*retards*](http://www.apsytude.com/fr/mes-soucis/moi-mes-etudes-et-ma-vie-pro/etudes/procrastiner-y-en-a-assez/)*en cours, mauvais résultats scolaires*
* *Conflits avec les autres*

*http://www.apsytude.com/fr/mes-soucis/moi-et-mon-mal-etre/mal-etre-depression-et-suicide/le-mal-etre/*

Questions :

1. Quel est le thème traité dans ce texte ?
2. Que veut dire « le mal-être »?
3. Dans quelle situation peut-on dire qu’une personne est en malaise ?
4. Comment se manifeste ce malaise ? Cite ses niveaux ?
5. Que signifient les mots écrits en gras ?
6. Dans le premier paragraphe, l’auteur a donné une définition globale de ce malaise, relève-la ?
7. Repère de synonyme du « mal-être » ?
8. En exploitant le dictionnaire de spécialité, défini les termes suivants : Angoisse, perte d’estime en soi, irritabilité, automutilations

**3.2.4.3 les activités du vocabulaire**

**Séance : vocabulaire**

**Objectif de la séance :** Amener l’apprenant à se familiariser et à maitriser quelque terme de sa spécialité.

**Déroulement de la séance :** 30 min : explication des termes présents. 30min : pour le premier exercice avec correction, et 30min pour le deuxième exercice avec correction.

Activité 1- Relie chaque terme avec sa définition :

|  |  |
| --- | --- |
| Concept | Définition |
| 1) aptitude  2) raisonnement déductif | Faculté de se déterminer par rapport à des actions et à les réaliser  Rapport de ressemblance partielle et non essentielle entre deux choses |
| 3) mémoire auditive  4) surdoué  5) volonté  6) intelligence  7) analogie  8) entrainement cognitif  9) transduction | Faculté à connaitre, à comprendre  Qualité naturelle qui rend possible certaines actions ou performances  Qui se rapport à la faculté de connaitre  Principe de transformation d’une énergie en une autre  Qui pocède par déduction, du général au particulier  Faculté d’enregistrer des informations, de les conserver et de les utiliser  Les capacités intellectuelles sont très supérieures à la moyenne |

Activité 2- mets les termes et expressions suivants aves les images correspondantes et justifie ton choix:

* Stress
* Détresse
* Crise d’angoisse
* Passion
* Obsession
* Espoir
* Bonne humeur
* Découragement

**** 

**3.2.4.4 activités de grammaire**

**Séance : grammaire**

**Choix de support :** Le choix des phrases relevant des thèmes de la psychologie est entendu et vise de à enrichir le vocabulaire des apprenants de termes de la spécialité.

Activité :

*01) Parmi les phrases suivantes, désignes les structures correctes grammaticalement :*

- De nombreuses recherches se sont intéressées au stress chez les étudiant  
- L’épisode de stress que nous adoptons comme unité d’analyse se déroule sur une année universitaire.

-Trois élément doit être pris en compte dans un processus de stress : les caractéristiques objective et la durée de la situation, la transaction entre l’individu et son environnement.

-La transaction est une interprétation cognitif, évaluatif de la situation accompagné d’émotions.

-parmi les facteurs du stresse : les relations avec autrui, le contact social peuvent favoriser les réactions au stress.

-Le stress peut avoir des répercussions sur la santé (maladie cardiaque…) et des conséquences psychologiques (dépression…), sociales, familiales et professionnelles.

*02) réécrit les phrases incorrectes en corrigeant les erreurs grammaticales.*

**3.2.4.5. Activités de conjugaison**

**Séance :** conjugaison

**Objectif :** Aborder les temps et les modes de conjugaison dans les écrits de scientifiques.

**Déroulement :** 45min : explication sur le sujet (le présent de l’indicatif de valeur de vérité générale). 25 min : application. 20min : correction

Réécrit le texte suivanten conjuguant les verbes **au présent de l’indicatif.**

**-** La tristesse (être) une émotion, qui (traduire) une douleur émotionnelle associée ou caractérisée par des sentiments de désespoir, de chagrin, d'impuissance et de déception. Elle (pouvoir) (se manifester) par des pleurs, une perte d’appétit ou encore une perte de vitalité. Dans les cas les plus sévères, la tristesse (pouvoir) (entrainer) une léthargie plus ou moins profonde, ainsi qu’un isolement social

Les causes du sentiment de tristesse (être) multiples et (pouvoir) varier d’un individu à l’autre. Certaines étapes cruciales de la vie (s’accompagner) par exemple classiquement de cette émotion.

**3.2.4.6.) activité d’orthographe**

**Séance : orthographe**

**Objectif :** Amener l’apprenant à pouvoir écrire correctement la terminologie de psychologie.

**Déroulement : 45min :** explication des termes avec la bonne orthographe. 25 min : réflexion sur l’exercice. 20 : correction

Trouve l’orthographe correcte :

* Adolescent. Adolessent. Adolescant.
* Agresivité. Agressifité. Agressivité.
* Décision. Décission.
* Emergance. Emergence. Emargence.
* Illusion. Ellusion. Illution.
* Masochisme. Masocisme.
* Métaconition. Métacognition. Métacognosion.
* Topique. Topic.
* Afasie. Aphasie.

**3.2.4.7) production écrite**

**Séance : production écrite**

**Objectif :** inciter les étudiants de cette formation à rédiger des textes portant sur des thèmes de leur spécialité.

**Déroulement de la séance :** 10min explication. 1h rédaction de la production. 20min : correction

A partir des textes présentés avant et vous connaissances près-acquises, rédigez un texte dont lequel vous définissez la dyslexie, ses causes, ses conséquences et quelques solutions.

**Conclusion**

La langue française est un outil majeur dans l’enseignement/ apprentissage des sciences en Algérie, or malheureusement, nous avons constaté au fil de notre recherche que les séances de FLE à l’université ne sont pas bien conçues pour aider les étudiants à la recherche du savoir de leurs spécialités et la pratique dans leurs carrières professionnelles. Dans notre récent travail, nous proposons de se servir des méthodes de l’enseignement/apprentissage du FOS que nous considérons comme raccourci qui dote les étudiants d’outils linguistiques d’investigation de savoirs spécialisés. Cette proposition s’explique par le fait que le volume horaire consacré au français (1H30min par semaine) ne permet pas d’aborder le FLG et donc la meilleure solution est celle de suivre le raccourci du FOS.

Ainsi, ce modeste travail a été conçu pour aider ses étudiants du tronc commun psychologie/sociologie à l’université de Ghardaïa a mieux assimiler les cours et la documentation scientifique en langue française. Pour ce faire, nous nous sommes fixées de prime abord le but de déterminer les besoins et les attentes des étudiants vis-à-vis de cette langue.

Avant d’élaborer notre programme, nous nous sommes demandé sur la raison pour laquelle les étudiants auraient l’obligation de maitriser la langue française. Ainsi, savoir leurs difficultés et leurs lacunes, puis, concevoir le programme et déterminer les supports nécessaires pour cette formation.

Cette recherche se devise en deux grandes parties et quatres chapitres : le premier chapitre se penche plus sur l’apparition du FOS, ainsi que ses différentes appellations et les circonstances de leurs existences. Alors que le deuxième chapitre, nous l’avons consacré à ses caractéristiques et sa démarche qu’il faut suivre afin d’avoir un programme qui englobes tous les besoins et les attentes du public cible, quant à la deuxième partie, nous avons élaboré un programme qui répond aux besoins de notre public apprenant (des étudiants la première année tronc commun psychologie/sociologie à l’université de Ghardaïa) après avoir conçu un questionnaire aux apprenants et l’analysé, et une enquête auprès de l’enseignant

Après avoir mené une enquête sur le terrain avec certains étudiants de cette spécialité, nous avons pu confirmer notre première hypothèse selon laquelle le FOS est la meilleure méthode pour apprendre le français du domaine rapidement, facilement et efficacement contrairement au français langue étrangère (FLE). Ainsi que la deuxième hypothèse qui porte sur le bon accompagnement de ces étudiants pour les aider davantage à combler leurs lacunes et leurs difficultés.

L’élaboration de notre programme a été fixée selon le volume horaire strict consacré à la langue français au sein du département de la psychologie à l’université de Ghardaïa.

Cette recherche englobe les deux spécialités, à savoir la psychologie et la sociologie, car en première année, les étudiants se trouvent sous ce qu’on appelle un tronc commun, puis ils se spécialisent en deuxième année. Pour cette raison, notre programme inclut les deux spécialités.

Afin d’effectuer cette modeste recherche, nous nous sommes autorisé de s’inspirer des mémoires déjà réalisés auparavant, mais aussi des revues, des ouvrages de spécialistes et des articles spécialisés. Pour nous, ce n’était qu’une petite recherche dans le domaine du FOS ouvrant ainsi la porte pour de futures recherches en se focalisant plus sur ce vague domaine et à l’élaboration des programmes dans les diverses spécialités.

**La bibliographie**

CUQ J-P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, A SDIFLE et CLE international.

MOURLHON Dallies. F. (2008), « enseigner une langue à des fins professionnelles », Edition Didier, Paris.

HOLTZER Gisèle, « Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques », in le français dans le monde, coll.Recherches et applications, « français sur objectifs spécifiques : de la langue au métier », Clé international, Janvier 2004.

LEHMANN Denis, 1993. « Objectifs spécifiques en langues étrangères. Les programmes en question », Hachette, Paris.

LERAT Pierre, 1995. « Les langues spécialisées », PUF, Paris.

MANGIANTE Jean-Marc et PARPETTE Chantal, 2004. « Le français sur objectif spécifique : de l’analyse des besoins à l’élaboration d’un cours », Hachette, Paris.

PORCHER Louis, 1976, « Monsieur Thibault et le bec Bunsen », Etudes de linguistique appliquée, n° 23.

RICHTERICH René, 1973 « Système d’apprentissage des langues vivantes par les adultes », Conseil de l’Europe, Hatier,

VIGNER Gérard et MARTIN Alix, 1976. « Le français technique », Hachette/Larousse, Paris.

**Les articles** :

Albuqerque-Costa Heloisa.2015 « Des cours de français sur objectifs spécifiques en milieu universitaire: du Français Instrumental (FI) au Français sur Objectif Universitaire (FOU) à l’École Polytechnique de l’Université de São Paulo (USP) » Université de São Paulo (USP), Argentine.

Mangiante Jean-Marc, Parpette Chantal.2012. « Le Français sur Objectif Universitaire : de la maitrise linguistique aux compétences universitaires ». Synergies Algérie

Mourlhon-Dallies Florence, «  français sur objectifs universitaires, entre français académique, français de spécialité et français pré-professionnel ». Université de la Sorbonne nouvelle - Paris 3, CLESTHIA CEDISCOR

**Les mémoires déjà réalisé** :

BOUZID Imen (2014 – 2015) « Un programme FOS pour les étudiants en droit et sciences administratives. » mémoire de magistère, soutenu à l’université d’Oran.

**ANNEXE**

**Questionnaire destiné aux étudiants**

Le présent questionnaire s’inscrit dans le cadre d’une recherche universitaire. Merci de bien vouloir y répondre le plus clairement possible.

1- Information d’ordre général :

1-Le nombre d’année d’études de la langue française ?

Ans

2- pour votre future carrière, estimez-vous que la langue française est :

\_vraiment indispensable

\_moyennement importante

\_n’a aucune importance

3-trouvez-vous votre niveau :

\_excellent

\_moyen

\_faible

4-faites-vous usage de la langue française dans la vie quotidienne ?

\_oui \_non

2- besoin d’étude :

5-assistez-vous aux cours du français à l’université :

Tout le temps

Parfois

Jamais

6-participez-vous pendant le cours ?

Oui

Non

7- Les cours du français répandent-ils à vos besoins en langue ?

Parfaitement

Partiellement

Nullement

8-estimez-vous que le volume horaire consacré au module du français est suffisant ?

Oui.

Non.

9-si non, proposez un volume que vous estimez convenable :

3heures

6heures

Plus \_ heures par semaine

10-avez-vous besoin du français pour :

Comprendre les écrits

Comprendre les discours oraux

Participer à des discussions orales

Rédiger

Assimiler et acquérir la terminologie psychologique

3-problème concernant l’environnement d’étude :

11-ou avez-vous le plus de difficultés en français ?

A parler

A comprendre quelqu’un exprimant en français

A rédiger en français

A assimiler un écrit en français

12-y remédiez-vous :

Oui

Non

-si oui, comment ?

Lecture

Documentation sur le net

Regarder les chaines française / écouter les chansons française

Autre………………………………………………………………………………………..

13-quelles sont vos attentes de ce module :

Production oral

Production écrite

Compréhension orale

Compréhension écrite

14-quel support estimez-vous être le plus approprié pour vos besoins et attentes des cours de français :

Supports textuelle

Supports audio-visuels

**Résumé**:

Le français sur objectifs spécifiques (FOS), selon des didacticiens, répond aux attentes d’un public spécifique pour une carrière professionnelle future.

Dans ce modeste travail, nous avons essayé d’élaborer un programme, après l’identification des besoins des étudiants, qui tente d’atteindre la grande majorité des objectifs attendus par notre public de 1ère année licence tronc commun psychologie/sociologie (2019/2020) à l’université de Ghardaïa.

**Mots clés :** le FOS, déterminer les attentes, l’analyse de besoins, élaboration du programme

**الملخص**:

وفقا لرأي التربويين، اللغة الفرنسية لأهداف خاصة تعمل على تحقيق تطلعات الجمهور المختص وذلك لمسار مهني مستقبلي.

وفي هذا العمل المتواضع، حاولنا تطوير برنامج، وهذا بعد تحديد احتياجات الطلبة، والذي يحاول تحقيق الغالبية العظمى من الأهداف التي يتوقعها جمهورنا الأولى جامعي ليسانس جدع مشترك علم النفس/علم الاجتماع (2019/2020) في جامعة غرداية

ا**لكلمات المفتاحية:** اللغة الفرنسية لأهداف خاصة، تحديد تطلعات الطلبة، تحليل الاحتياجات، تسطير برنامج خاص.

**Summary:**

French for specific purposes (FOS), according to the didacticians, meet expectation for a specific public in order to have professional career in the future.

In this modest work, we have tried to develop a program, after identifying the needs of the students, which tries to achieve the vast majority of the objectives expected by our audience of 1st year bachelor's degree in psychology / sociology (2019/2020) at the University of Ghardaïa.

**Keywords**: FOS, determine expectations, analyze needs, develop of a program.

1. CUQ J-P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, A SDIFLE et CLE international pp.109-110.

   [↑](#footnote-ref-1)
2. L’auteur parle du secteur de l’enseignement/apprentissage du FOS. [↑](#footnote-ref-2)
3. LEHMANN Denis.1993. « Objectifs spécifiques en langues étrangères. Les programmes en question », Hachette, Paris.p.115. [↑](#footnote-ref-3)
4. CUQ Jean-Pierre (dir.) .2003. Op.cit.pp.109-110. [↑](#footnote-ref-4)
5. LEHMANN Denis. 1993. Op.cit., p.41. [↑](#footnote-ref-5)
6. L.J.ROUSSEAU. hiver 2008. « Circuit, les langues de spécialité ». In Ordre des traducteurs terminologues et interprètes N° 98. Québec. p. 06. [↑](#footnote-ref-6)
7. HOLTZER Gisèle. Janvier 2004. « *Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques* », in le français dans le monde, coll. Recherches et applications, « français sur objectifs spécifiques : de la langue au métier », Clé international.p.14 [↑](#footnote-ref-7)
8. PORCHER Louis. 1976. « *Monsieur Thibault et le bec Bunsen* », In Etudes de linguistique appliquée, N° 23. p.66. [↑](#footnote-ref-8)
9. Florence MOURLHON-DALLIES. aout 2008. « Enseigner une langue à des fins professionnelles » Edition Didier, p.09. [↑](#footnote-ref-9)
10. J.M.MANGIANTE. (2009) « Le français aujourd'hui » (n° 164). Armand Colin. p. 13 [↑](#footnote-ref-10)
11. MANGIANTE Jean-Marc et PARPETTE Chantal .2004. « Le français sur objectif spécifique : de l’analyse des besoins à l’élaboration d’un cours », Hachette, Paris, p.153. [↑](#footnote-ref-11)
12. Mémoire Imen BOUZID. 2014 – 2015. « Programme de FOS juridique », mémoire de magistère université d’Oran, pp.35-36. [↑](#footnote-ref-12)
13. Ibid. [↑](#footnote-ref-13)
14. LEHMANN Denis, Op.cit. p.13. [↑](#footnote-ref-14)
15. MANGIANTE Jean-Marc et PARPETTE Chantal, op.cit., p.159 [↑](#footnote-ref-15)
16. Ibid. p.144. [↑](#footnote-ref-16)
17. RICHTERICH René. (1973). « Système d’apprentissage des langues vivantes par les adultes », Conseil de l’Europe, Hatier.p.36. [↑](#footnote-ref-17)
18. MANGIANTE Jean-Marc et PARPETTE Chantal. 2004. Op.cit. p. 46. [↑](#footnote-ref-18)
19. Ibid., p.78 [↑](#footnote-ref-19)
20. VIGNER Gérard et MARTIN Alix. 1976. « Le français technique », Hachette/Larousse, Paris.p.8. [↑](#footnote-ref-20)
21. Idem. [↑](#footnote-ref-21)
22. LERAT Pierre. 1995. « Les langues spécialisées », PUF, Paris, p.29. [↑](#footnote-ref-22)
23. BEACCO Jean-Claude et LEHMANN Denis (Août/Septembre 1990), « Publics spécifiques et communication spécialisée », in le français dans le monde. Numéro235, coll. Recherches/applications, Clé international. P. [↑](#footnote-ref-23)
24. MANGIANTE Jean-Marc et PARPETTE Chantal. 2004.Op.cit.p.21 [↑](#footnote-ref-24)
25. LIONS-OLIVIERI, M-L. (2003) L’approche actionnelle dans l’enseignement des langues, Espagne, Diffusion FLE. p.266. [↑](#footnote-ref-25)